

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 23 de juliol del 2003

Xavier Montané Atero  
Ministre de Cultura

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*
2. Òrgan contractant

- a) Identitat: Ministeri d'Ordenament Territorial
- b) Data de l'acord del Govern: 23 de juliol del 2003

3. Dades de l'adjudicació

- a) Identitat de l'adjudicatari: Serralleria Moles
- b) Denominació del treball: Subministre i col·locació de dues portes seccionals al magatzem del Refugi d'Envalira i una al magatzem del Pas de la Casa
- c) Preu cert: 13.597 euros
- d) Termini d'execució: 6 setmanes
- e) Forma d'adjudicació: contractació directa
- f) Procediment: obert
- g) Modalitat de la contractació: ordinària

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 23 de juliol del 2003

Marc Forné Molné  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*
2. Òrgan contractant

- a) Identitat: Ministeri de Cultura
- b) Data de l'acord del Govern: 23 de juliol del 2003

3. Dades de l'adjudicació

- a) Identitat de l'adjudicatari: Enric Dilmé i Fèlix Vicente
- b) Denominació del treball: treballs de redacció de l'avantprojecte, projecte d'execució i la direcció i coordinació de l'obra: "Rehabilitació de la torre del campanar del Santuari de Meritxell.

Projecte 0022/2003" a la parròquia de Canillo.

- c) Localització: Canillo
- d) Preu cert: 20.278,10 euros
- e) Forma d'adjudicació: adjudicació directa
- f) Procediment: obert
- g) Modalitat de la contractació: ordinària

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 23 de juliol del 2003

Marc Forné Molné  
Cap de Govern

## Edicte

El Govern, vist l'acord del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra del 10 de juliol del 2003, en la sessió del 23 de juliol del 2003 ha aprovat les condicions generals aplicables al Servei de Missatgeria Unificada.

### Introducció

L'STA publica, a fi de posar-ho en coneixement de tothom, les condicions generals aplicables al Servei Missatgeria Unificada.

### Condicions generals

#### 1. Definició

La missatgeria unificada és una bústia de correu electrònic a Internet (web-mail) que associa un compte de correu electrònic a la bústia de veu del telèfon mòbil.

Permet, entre altres funcions, consultar/rebre, sigueu on sigueu, des d'Internet o des del vostre mòbil, els vostres correus electrònics, faxos i missatges de veu.

La bústia de missatgeria unificada té una validesa de 12 mesos, renovable. Els missatges que conté la bústia de missatgeria unificada es guarden durant 2 mesos. El contingut dels missatges no pot excedir els 10 MB.

#### 2. Condicions del servei

Aquest servei, per la seva configuració tècnica, no permet a l'STA garantir que el servei de missatgeria unificada estigui

lliure d'errors o que funcioni sense interrupcions.

L'STA no es fa responsable dels danys directes, indirectes o accidentals que es puguin produir com a conseqüència de la utilització del servei o de la impossibilitat d'utilitzar el servei.

El servei es proporciona amb les funcionalitats tècniques actuals, sense garanties explícites o implícites de cap tipus.

La facturació d'aquest servei s'efectua d'acord amb les tarifes generals de telefonia i de consulta de bústia de l'STA.

L'STA no es fa responsable de l'ús abusiu per part de terceres persones d'aquest servei ni de les molèsties que es puguin ocasionar, en particular per les accions de correu no desitjat (spamming).

En cas d'ús abusiu o fraudulent d'aquest servei per part del client, l'STA es reserva el dret de restringir o suspendre el servei.

L'incompliment d'un o més dels punts anteriors o la participació incorrecta donen dret a l'STA a interrompre el servei sense cap avís previ.

#### 3. Entrada en vigor

Aquestes condicions generals entraran en vigor l'endemà de ser publicades al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 23 de juliol del 2003

Marc Forné Molné  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*
2. Òrgan contractant

- a) Identitat: Ministeri de Presidència i Turisme
- b) Data de l'acord del Govern: 23 de juliol del 2003

3. Dades de l'adjudicació

- a) Identitat de l'adjudicatari: Impremta Solber

b) Denominació del treball: Realització de fotolits i impressió de 160.000 catàlegs de promoció turística d'Andorra

c) Preu cert: 56.277,60 euros

d) Forma d'adjudicació: concurs nacional

e) Procediment: obert

f) Modalitat de la contractació: ordinària

g) Edicte de licitació: BOPA núm. 50, any 15, de l'11 de juny del 2003

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 23 de juliol del 2003

Marc Forné Molné  
Cap de Govern

## Edicte

El Govern, vist l'acord del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra del dia 10 de juliol del 2003, en la sessió del 23 de juliol del 2003 ha aprovat les noves condicions generals aplicables al Servei ADSL.

### Introducció

L'STA publica, a fi de posar-ho en coneixement de tothom, les condicions generals aplicables al Servei ADSL.

### Condicions generals

#### 1. Definició del servei

Aquestes condicions estableixen les relacions entre el Servei de Telecomunicacions d'Andorra (STA) i el client pel que fa a la prestació del servei de connexió a Internet d'alta velocitat ADSL, a la instal·lació, a la facturació, a l'atenció al client, i també als altres serveis relacionats amb l'ADSL que s'indiquen en aquestes condicions generals.

L'ADSL és un servei d'accés a Internet d'alta velocitat que utilitza com a suport la línia telefònica analògica o la digital (*Iris Duo*). L'ADSL ofereix connexió permanent (*always on*) a Internet, comunicacions de veu i connexió a Internet de manera simultània i també facturació independent de les trucades de veu i la connexió a Internet.

2. Instal·lació del servei, propietat dels equips i durada del contracte

L'STA es fa responsable de la instal·lació fins al mòdem ADSL sempre que el mòdem hagi estat homologat per l'STA i la instal·lació hagi estat realitzada o supervisada per l'STA abans de la posada en funcionament del servei. En cas que la instal·lació no hagi estat realitzada o subcontractada per l'STA, no es donarà cap tipus de suport, tot i que el client pot demanar la intervenció d'un tècnic acreditat per l'STA (servei de pagament). Per a l'opció de línia ADSL amb instal·lació inclosa, el client accepta fer tots els treballs necessaris per a la instal·lació interior de la línia telefònica per tal de reparar-la per tenir el Servei ADSL. Aquests treballs els realitzarà l'STA o una empresa subcontractada per l'STA degudament identificada. El servei telefònic a la línia del client pot interrompre's durant el temps necessari per configurar el Servei ADSL.

Els equips subministrats per l'STA per a la prestació d'aquest servei, com mòdems, filtres centralitzats (*splitters*), microfiltres, kit ADSL, etc., són propietat de l'STA i, en finalitzar el contracte per qualsevol causa o motiu, han de retornar-se a l'STA. En cas que no es retornin els equips, el client n'ha d'abonar a l'STA el valor de reposició, segons el que estableixen les tarifes en vigor de l'STA. La durada del contracte és indefinida, amb una durada mínima d'un mes a efectes de facturació del servei. La sol·licitud de baixa del servei l'ha d'efectuar el client a l'STA amb una antelació mínima de set (7) dies naturals abans que s'acabi el mes en què el client vulgui que tingui efecte el cessament del servei. En el cas que la sol·licitud de baixa per part del client no es faci respectant el termini indicat, aquesta sol·licitud té efecte quan acabi el mes següent.

#### 3. Tipus de Servei ADSL

Kit ADSL autoinstal·lable 256 Kbps/128 Kbps amb una velocitat de baixada (Internet a client) de 256 Kbps i una velocitat de pujada (client a Internet) de 128 Kbps.

ADSL 256 Kbps/128 Kbps amb una velocitat de baixada (Internet a client) de 256 Kbps i una velocitat de pujada (client a Internet) de 128 Kbps.

ADSL 512 Kbps/128 Kbps amb una velocitat de baixada (Internet a client) de 512 Kbps i una velocitat de pujada (client a Internet) de 128 Kbps.

ADSL 2 Mbps/300 Kbps amb una velocitat de baixada (Internet a client) de 2 Mbps i una velocitat de pujada (client a Internet) de 300 Kbps.

Les velocitats anteriors tenen a veure amb l'enllaç fins al node d'accés ADSL connectat físicament.

4. Condicions tècniques necessàries per a la instal·lació i el funcionament del Servei ADSL

#### 4.1. Condicions de la línia telefònica

Per poder instal·lar el Servei ADSL, s'ha de tenir un cable telefònic al lloc on ha d'utilitzar-se aquest servei. També pot anar associat a una línia telefònica en servei, ja sigui analògica o bé XDSI accés bàsic (*Iris Duo* no agrupat). Aquesta línia ha d'estar dins l'àrea de cobertura del servei. L'ADSL no és compatible amb el servei opcional de senyal comptador d'unitats (impulsos de 12 KHz), ni amb línies de *back-up* del servei de retransmissió de trames (*Frame Relay*), ni amb línies utilitzades per alarmes. L'ADSL pot deixar de funcionar en situacions en què la línia telefònica passa a través d'una centraleta privada.

#### 4.2. Condicions dels mòdems ADSL

El client pot instal·lar a càrrec seu qualsevol equipament ADSL diferent dels que subministra l'STA (mòdem, encaminador (*router*) o mòdem Ethernet) sempre que compleixi la condició de ser compatible amb el node d'accés de l'STA i per tant estigui homologat per l'STA. L'STA es reserva el dret d'acceptar la connexió a la xarxa de qualsevol mòdem.

#### 4.3. Condicions de l'equip informàtic

Requeriments mínims per a ordinador PC IBM o compatible:

Processador Pentium 200 MHz o superior  
Memòria RAM de 64 Mb  
Sistema operatiu Windows 98 (2a edició), ME, 2000 o Windows XP  
Port USB lliure i configurat  
Navegador d'Internet

Requeriments mínims per a Mac o compatible:

Processador Power PC a 200 MHz o superior  
Memòria RAM de 64 Mb  
Sistema operatiu OS 9.x o superior